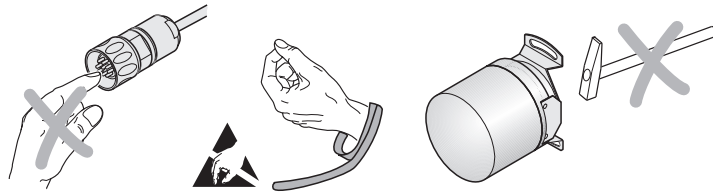


Warnhinweise
Warnings
Recommandations
Avvertenze
Advertencias



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdreh Sicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Do not engage or disengage any connections while under power.

The system must be disconnected from power.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.

I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

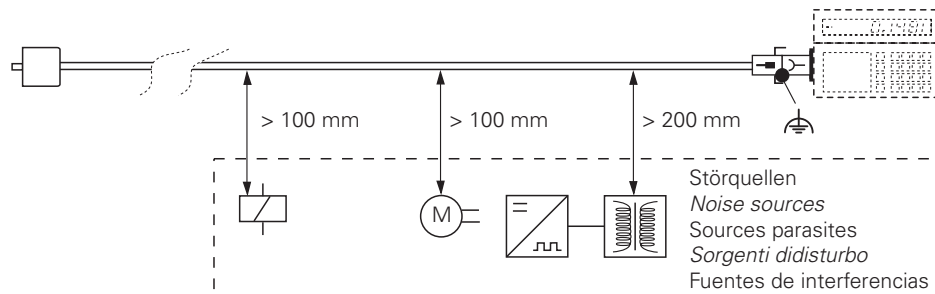
Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

Biegeradius Kabel **R**
 Bending radius Cables **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**

Ø 4.5 mm	
R₁ ≥ 10 mm	
R₂ ≥ 50 mm	



Inkrementaler Drehgeber mit angebauter Stator-kupplung.

Incremental rotary encoder with mounted stator coupling.

Capteur rotatif incrémental avec accouplement statorique intégré.

Trasduttore rotativo incrementale con accoppiamento lato statore integrato.

Generador de impulsos rotativo incremental con acoplamiento estátor integrado.

HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ERN 1030

WELLA1: 50x

KUPPA1: 14A

ANELA1: 01, 02S12, 03S12

BELEA1: 68

5/2014



DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

584428-92 · Ver01 · Printed in Germany · 5/2014 · H



[illegible]

ROD 1030	
0xS12-68	
HEIDENHAIN	
D-83301 Traunreut · Germany	

	12	2	10	11	5	8	3	7	6	1	4	/	9
	U_P 	Sensor U _P	0 V 	Sensor 0 V	U_{a1}	U_{a2}	U_{a0}	$\overline{U_{aS}}$	0V (U _{a1})	0V (U _{a2})	0V (U _{a0})	/	/
	BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GY	RD	VT	GN	PK	BK	YE	/

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne sensor est reliée à la ligne d'alimentation en interne dans le système de mesure.
La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

2.
4x (2x) M3
 $M_d = 1 \pm 0.1 \text{ Nm}$

3.
2x
 $M_d = 0.6 \pm 0.1 \text{ Nm}$
SW1.5



ID 334653-01

El par de apriete de los tornillos de fijación es sólo válido para el montaje sobre acero!

Ⓜ = Messpunkt Arbeitstemperatur
Measuring point for operating temperature
Point de mesure température de travail
Punto di misura – temperatura di esercizio
Punto de medición de la temperatura de trabajo

® = Lage der Referenzmarke $\pm 20^\circ$
Position of the reference mark $\pm 20^\circ$
 Position marque de référence $\pm 20^\circ$
Posizione dell'indice di riferimento $\pm 20^\circ$
 Posición de la marca de referencia $\pm 20^\circ$

